

Infurmaziuns per proteger las nunfimadras ed ils nunfimaders cunter il fimar passiv en il chantun Grischun (resguardond las prescripziuns che valan a partir dal 1. da matg 2010)

Situaziun da partenza

En vista a la periclitaziun da la sanadad che vegn chaschunada tras il fim da tubac è vegnì introducì il 1. da mars 2008 en il chantun Grischun in scumond da fimar en localitads serradas ch'èn accessiblas al public cun l'intent da proteger las nunfimadras ed ils nunfimaders cunter il fimar passiv. A l'intern ed a l'extern d'areals da scola e d'implants da sport da scola sco er da lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils è vegnì – per motivs da la prevenziun – scumandà en general da fimar, cun in'exceptiun.

Art. 15a da la lescha davart ils fatgs da sanadad dal chantun Grischun (lescha da sanadad)

¹ Igl è scumandà da fimar:

- a) en localitads serradas ch'èn accessiblas al public, sche quai na vegn betg fatg en localitads accessoricas separadas ch'èn marcadas correspudentamain per fimaders;
- b) a l'intern ed a l'extern d'areals da scola e d'implants da sport da scola sco er da lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils.

² Il scumond da fimar tenor l'alineia 1 litera b po vegnir abolì da las vischnancas per arranschaments e per occurrenzas che sa drizzan per gronda part a persunas creschidas, u per stabiliments da scola che han sulettamain ina purschida da furmaziun postobligatoria, sch'i vegn fimà en localitads separadas che na servan betg al manaschi da scola u en lieus definids a l'extern dal stabiliment da scola.

La lescha federala davart la protecziun dal fimar passiv dals 3 d'october 2008 e l'ordinaziun correspudenta dal cussegl federal dals 28 d'october 2009 fixeschan disposiziuns minimalas che valan en l'entira Svizra. Ellas entran en vigur il 1. da matg 2010.

Sin fundament da las prescripziuns da la confederaziun dastgan las vischnancas abolir il scumond da fimar per occurrenzias tenor l'art. 15a al. 2 da la lescha da sanadad mo pli per lieus definids a l'extern.

La lescha federala pussibilitescha explicitamain als chantuns da relaschar regulaziuns pli detagliadas. Las disposiziuns che valan dapi il 1. da mars 2008 en il chantun Grischun èn – uschenavant ch'ellas surpassan la lescha federala – vinavant liantas ed applitgabras.

Las novas regulaziuns da la confederaziun pretendan che "localitads serradas ch'èn accessiblas al public u nua che pliras personas lavuran" sajan da princip senza fim. Bunamain per tut ils manaschis da restauraziun e da hotel constattan omadus criteris. A partir dal 1. da matg 2010 èsi scumandà da fimar en quellas localitads, en las qualas la clientella vegn u servida u a las qualas ella ha access (p.ex. sectur d'entrada, gardarobas, corridors, e.a.v.).

Sco quai ch'igl è gia oz il cas en il chantun Grischun, han las gestiunarias u ils gestiunaris da manaschis da restauraziun e da hotel la pussaivladad d'endrizzar localitads per fimadras e per fimaders en locals accessorics separads. En concordanza cun las disposiziuns vertentas en il chantun valan per tals locals las suandantas cundiziuns. Lasuenter na dastgan las localitads per fimadras e per fimaders:

- betg esser locals central;
- betg servir sco local da passadi ad auters locals;
- betg occupar dapli ch'in terz dal total da la surfatscha da vendita;
- betg avair servetschs en la purschida che na pon er betg vegnir retratgs en l'ulteriur manaschi. Exceptads da quai èn products da tubac ed utensils da fimar;
- betg avair uras d'avertura pli lungas che l'ulteriur manaschi.

Supplementarmain a las disposiziuns vertentas qua survart ha la confederaziun relaschà las suandantas prescripziuns che surpassan las directivas da la legislaziun chantunala actuala per localitads per fimadras e per fimaders. Las localitads per fimadras e per fimaders ston:

- esser separadas ermeticamain dals ulteriurs locals tras parts da construcziun fixas;
- disponer d'ina porta che serra da sasezza;
- disponer d'ina ventilaziun suffizienta;
- esser marcadas cleramain e vesaivlamain tar mintga entrada.

Las gestiunarias ed ils gestiunaris da la localitad per fimadras e per fimaders ston avair quità che las personas che sa chattan en la localitad cunfinada, en la quala igl è scumandà da fimar, na vegnian betg mulestadas dal fim da tubac.

La confederaziun ha desistì da definir pli detagliadamain las pretensiuns a la ventilaziun. Las autoritads executivas chantunals decidan sut tge cundiziuns ch'ina localitad per fimadras e per fimaders è ventilada suffizientamain. Cun ina ventilaziun mecanica da sutpressiun po l'obligaziun d'avair quità – menziunada qua survert – segir vegnir realisada. Uschia vegn numnadamain creà in current d'aria constant dal local cunfinà a la localitad per las fimadras e per ils fimaders ch'impedescha ch'il fim fugia en ils locals accessorics. En il cas ideal vegn la ventilaziun fatga cun ina ventilaziun mecanica en sutpressiun tenor la directiva SICC VA 102-01 "Indrizz technics da l'aria en locals da manaschis da restauraziun". Pussaivlas èn dentant er autras soluziuns. La situaziun sto vegnir giuditgada en il cas concret tras ils organs communal cumpetents.

Il dretg federal pussibilitescha als chantuns d'approvar manaschis da restauraziun che han ina surfatscha totala ch'è accessibla al public (inclusiv il sector d'entrada, la gardaroba e la tualetta) da maximalmain 80 meters quadrat sco localitads, en las qualas i dastga vegnir fimà. Il dretg chantunal na prevesa betg la pussaivladad da permetter localitads per fimadras e per fimaders.

Dumondas e respostas

Las suandantas indicaziuns han l'intent da responder las dumondas che vegnan fatgas en connex cun la realisaziun da la regulaziun ch'è vegnida concludida dal cussegl grond per proteger las nunfimadras ed ils nunfimaders cunter il fimar passiv.

1. Localitads serradas ch'èn accessiblas al public

Tge è ina localitad ch'è accessibla al public?

Sco localitads ch'èn accessiblas al public valan localitads serradas ch'èn da princip accessiblas a mintgina ed a mintgin, e quai gratuitamain u cunter pajament.

Tge localitads n'èn betg accessiblas al public?

Localitads, en las qualas ins dastga entrar mo, sch'ins ademplescha tschertas cundiziuns da basa, sco p.ex. ina commembranza, na valan betg sco localitads ch'èn accessiblas al public. Las pretensiuns per cuntanscher la commembranza ston esser concepidas uschia, che betg mintgina e mintgin na po las cuntanscher senza auter. Sche la localitad è da princip tuttina accessibla libramain a mintgina ed a mintgin, malgrà ch'i dovra ina commembranza, sto la localitad vegnir qualifitgada sco accessibla al public en il senn da la disposiziun qua avant maun, uschia ch'ella suttastat al scumond da fimar.

Betg accessiblas al public èn p.ex. chombras d'hotels e purschidas da pernottar sumegliantas.

In club ha in local d'uniun. En quest local han lieu regularmain festas las sondas. Dentant pon er persunas betg commembras sa participar a questas festas. Vala in scumond da fimar durant questas festas?

Gea. Il scumond da fimar na vala betg, sch'ils locals n'èn betg publics e sche mo commembras e commembras da quest club èn preschents.

Ina bar sa preschenta en l'avegnir sco bar da club. Per l'access a la bar dovri in attest da commembranza. Quest attest da commembranza survegn – sin dumonda – mintgina e mintgin gratuitamain. Per daventar commembra u commember na ston ins pia ademplir nagins criteris speziels. Vala in scumond da fimar en quest cas?

Gea.

In club da tennis ha in local d'uniun. En quest local pon entrar mo commembras e commembers dal club da tennis. Daventar commembra u commember po da princip mintgina e mintgin, sch'ella u sch'el paja la contribuziun annuala. Vala qua in scumond da fimar?

Na, uscheditg ch'i na vegn betg occupada dapli ch'ina persuna en il local. Serva il local sco piazza da lavur per dapli ch'ina persuna sto tal vegnir manà tenor la regulaziun davart la protecziun da las lavurantas e dals lavurants sco local, nua ch'igl è scumandà da fimar.

Tge premissas ston esser ademplidas – a maun d'exempels pratics – per che betg mintgina e mintgin na possia daventar commembra u commember d'in club u d'ina uniun? Tge rolla gioga la contribuziun da commembranza en quest connex? Vegni premiss in'uniun cun statuts e.u.v. dal puntg da vista giuridic?

Questa dumonda na po betg vegnir respundida definitivamain. La dumonda, sch'ina localitad sto vegnir qualifitgada sco publica en il senn da l'art. 15a al. 1 lit. a da la lescha da sanadad, malgrà ch'ina commembranza è necessaria, sto vegnir giuditgada en il cas singul e dependa la finala da la giurisdicziun da las dretgiras. Da princip stoi vegnir menziunà che las pretensiuns per daventar commembra u commember ston esser concepidas uschia, che betg mintgina u mintgin na po cuntanscher senza auter la commembranza (cf. M 2006-2007, p. 1761); a las gestiunarias ed als gestiunaris da clubs vegni correspudentamain recumandà da fixar en scrit las premissas per ina commembranza e da betg metter en quest connex memia a bass las barrieras per ina commembranza. Nus recumandain ina contribuziun minimala per commembra u per commember da 50.– francs ad onn, ina limitaziun dal dumber da las commembras e dals commembers ad in dumber da personas ch'è realistic per la grondezza dal local. Plinavant recumandain nus d'acceptar mo fimadras e fimaders sco commembras e sco commembers. Manaschis che n'èn betg accessibels al public han ultra da quai da garantir cun ina controlla d'access adequata ch'i sa chattian propi mo commembras e commembers dal club en il local.

Localitads da clubs u d'uniuns suttastattan er al scumond da fimar, sche almain duas personas lavuran là.

Co ston vegnir tractads dancings, discotecas, bars e nightclubs che tutgan tar hotels u tar restaurants?

D'in dancing, d'ina discoteca u d'in nightclub sa tracti d'in agen manaschi, er sch'el è integrà en in hotel u en in restaurant. La surfatscha da las localitads per fimadras e per fimaders dastga pia importar en il dancing, en la discoteca u en il nightclub maximalmain in terz da la surfatscha da las localitads serradas dal dancing, da la discoteca u dal nightclub ch'èn accessiblas al public. Ina "scuntrada" cun auters locals n'è betg admissibla.

En tge dimensiun resp. en tge moda e maniera stoi vegnir garanti en las bars dals hotels che las nunfimadras e ch'ils nunfimaders sajan protegids cunter il fimar passiv?

Tenor l'art. 4 al. 4 da l'ordinaziun davart la protecziun cunter il fimar passiv dastga la surfatscha da las localitads per fimadras e per fimaders importar maximalmain in terz da la surfatscha totala da vendita, e quai durant l'entir temp ch'il manaschi è avert. Tar manaschis da restauraziun è decisiva la surfatscha ch'è destinada a la consumaziun da spaisas u da bavrondas. Er dancings, discotecas, bars (cun excepziun da las bars dals hotels) e nightclubs ston garantir per la protecziun da las nunfimadras e dals nunfimaders.

Sa basond sin la disposiziun citada qua survart èsi mo permess en in hotel da manar ina bar sco local da fimar, sche sia surfatscha n'è betg pli gronda ch'in terz da la surfatscha totala ch'è destinada al consum da spaisas u da bavrondas. En almain dus terzs da la surfatscha totala dal manaschi ch'è destinada al consum da spaisas u da bavrondas na dastga correspudentamain betg vegnir fimà. Questas directives ston vegnir ademplidas strictamain da tut temp, q.v.d. durant tut il temp ch'il manaschi è avert. Sch'ils locals da mangiar na vegnan betg tegnids averts uschè ditg sco la bar da l'hotel e sch'i na vegn betg servì en els uschè ditg sco en la bar da l'hotel, q.v.d. sch'els vegnan pia serrads pli baud che la bar da l'hotel, sto la bar da l'hotel vegnir manada durant tut il temp ch'ella è averta sco "località senza fim" u i dastga vegnir zavrà mo in terz da la bar da l'hotel sco local per fimadras e per fimaders. Ultra da quai stoi esser garanti che las nunfimadras e ch'ils nunfimaders na vegnian betg mulestads dal fim.

Co definescha il departament ina bar da l'hotel?

Ina bar da l'hotel en il senn da l'art. 4 al. 4 da l'ordinaziun davart la protecziun cunter il fimar passiv è ina bar ch'è ina part da l'hotel e che stat en emprima lingia a disposiziun als

giasts da l'hotel. La bar da l'hotel na sto betg sa chattar stringentamain en il sector d'entrada da l'hotel. Ella po er sa chattar sin il plaun sutterran u sin in auter plaun da l'hotel. L'access a la bar da l'hotel sto però succeder en mintga cas tras las localitads da l'hotel.

Bars dals hotels, en las qualas ins po entrar tant tras il sector da l'hotel sco er tras ina porta separada ston garantir che la porta separada possia vegnir utilisada mo per bandunar la bar da l'hotel. Sch'ina bar da l'hotel è accessibla unicamain da dadora tras in'entrada separada, sto questa bar vegnir qualifitgada – analogamain ad ina discoteca u ad in nightclub – sco manaschi independent.

Blers aperos da nozzas han lieu cunzunt durant ils mais da stad sin bains purils. En cas da mal'aura han quests aperos lieu en localitads serradas. Vala er qua il scumond da fimar cun excepziun da locals accessorics separads?

Na.

Tge vala tar in torchel da vin?

Tar in torchel da vin vala il medem, sch'el na vegn betg manà sco manaschi da restauraziun public.

Tge è ina localitad serrada?

Sco localitad serrada vala ina localitad cun dimensiuns ch'èn cunfinadas cleramain en la lunghezza, en la ladezza ed en l'autezza. Sco localitad serrada vala en quest senn p.ex. ina tenda (nun che almain duas paraids lateralas sajan rulladas si cumplettamain), ina halla u il sector d'entrada en in center da cumpra.

Dastgi vegnir fimà sin ina terrassa externa ch'è cuvrida cun in tetg (p.ex. veranda d'enviern), er sche quella vegn p.ex. averta da duas varts, sch'igl è chaud?

Gea, sche almain duas varts èn avertas cumplettamain. Uschiglio vala ella sco localitad serrada.

Sche questa veranda d'enviern vegn stgaudada durant l'enviern e sche naginas varts na vegnan avertas, vala ella alura sco surfatscha d'ustaria?

Gea.

Sche gea, dastgi vegnir fimà en questa veranda, sche sia grondezza importa maximalmain 30 % da tut la surfatscha?

Gea.

Dastgi vegnir fimà a chaschun da festas e d'occurrenzas privatas che n'èn betg accessiblas al public (p.ex. societads serradas), ma che han lieu en localitads serradas publicas?

Er a chaschun da talas occurrenzas dastgi vegnir fimà mo en localitads accessoricas ch'èn marcadas correspudentamain per fimadras e per fimaders.

Dastgi vegnir fimà en l'atgna abitaziun respectivamain en l'atgna chasa?

L'atgna abitaziun respectivamain l'atgna chasa na tutga betg tar las localitads serradas ch'èn accessiblas al public. Perquai èsi permess da fimar là.

Dastgi vegnir fimà en chombras d'hotels?

En chombras d'hotels poi vegnir fimà er vinavant, sche la direcziun da l'hotel prevesa quai.

Datti excepziuns dal scumond da fimar per ustarias pitschnas?

Per ustarias pitschnas na prevesa la lescha da sanadad naginas excepziuns dal scumond da fimar.

2. Localitads per fimadras e per fimaders

Tge è ina localitad accessorica separada?

A las localitads accessoricas separadas, en las qualas il fimar è permess, dastga vegnir attribuì mo ina rolla sutordinada en quai che pertutga il spazi sco er l'entir manaschi.

La surfatscha da las localitads per fimadras e per fimaders dastga importar maximalmain in terz da la surfatscha da l'entir manaschi. I dat er la pussaivladad da designar en il manaschi pliras localitads per fimadras e per fimaders, ma er alura na dastga la surfatscha da tut las localitads per fimadras e per fimaders betg importar dapli ch'in terz da la surfatscha da l'entir manaschi. Tar la surfatscha dal manaschi tutgan tut las surfatschas che vegnan duvradas sco restaurant, sco café, sco bar e sco lobi.

Localitads che servan a la part principala dal manaschi da restauraziun na pon betg vegnir qualifitgadas sco "localitads accessoricas separadas" per las fimadras e per ils fimaders.

Tenor la sentenza U 09 21 dals 21 da december 2009 da la dretgira administrativa dal chantun Grischun sa lascha questa "part principala" identifitgar senza problems pli gronds e senza dubi cun agid da criteris da cunfinaziun adattads sco p. ex. ils andaments manaschials concrets (preschientscha permanenta u mo periodica dal persunal da service resp. da l'ustiera u da l'ustier), las mesiras architectonicas ch'èn vegnidas prendidas areguard la dimensiun, areguard la cunfinaziun, areguard il standard da construcziun ed areguard il mobigliar da las localitads (p. ex. l'esistenza d'ina bar/d'in stan da service cun frestgeras, cun buffet, cun cassa e cun maschina da café) sco er areguard l'accessibilitad a questas localitads.

L'access a las localitads per nunfimadras e per nunfimaders na dastga betg manar tras las localitads per fimadras e per fimaders.

Co sto il local accessoric vegnir marcà?

La marcaziun sto vegnir fatga cleramain ed en in lieu bain vesai vel tar mintga entrada.

Co ston esser concepidas las localitads per fimadras e per fimaders?

Las gestiunarias ed ils gestiunaris da la localitad per fimadras e per fimaders ston avair quità che las persunas che sa chattan en la localitad cunfinada, en la quala igl è scumandà da fimar, na vegnian betg mulestadas dal fim da tubac. Las localitads per fimadras e per fimaders ston esser endrizzadas uschia, ch'il fim na po betg penetrar en las autras localitads. Las localitads per las fimadras e per ils fimaders ston esser separadas ermeticamain dals ulteriurs locals tras parts da construcziun fixas e disponer d'ina porta che serra da sasezza.

En tendas serradas, sco p.ex. a la GEHLA, a la HIGA u a la cursa da chavals a Maiavilla, na dastgi betg vegnir fimà. Co vesa quai or, sche duas varts da las tendas èn avertas (per part)?

I dastga mo vegnir fimà, sche duas varts èn avertas cumpletta main.

I dastga vegnir fimà en ina tenda serrada, sche quella vegn manada sco tenda accessorica d'ina tenda principala. En quest cas dastga la surfatscha da la tenda accessorica importar maximalmain in terz da la surfatscha da la tenda principala.

Ston las localitads per fimadras e per fimaders avair ina ventilaziun?

Tenor l'ordinaziun federala ston las localitads esser equipadas d'ina ventilaziun suffizienta. En il cas ideal vegn la ventilaziun fatga cun ina ventilaziun mecanica en sutpressiun tenor

la directiva SICC VA 102-01 "Indrizzs tecnics da l'aria en manaschis da restauraziun". Pussaiplas èn dentant er autras soluziuns. La situaziun sto vegnir giuditgada en il cas concret tras ils organs communal cumpetents.

Tge recumandaziuns vegnan fatgas per installar ina ventilaziun en localitads per fimadras e per fimaders?

I vegn desistì sapientivamain d'inditgar tips d'apparats e firmas che produceschan indrizzs da ventilaziun. A las gestiunarias ed als gestiunaris da localitads serradas ch'èn accessiblas al public vegni recumandà da sa drizzar a spezialistas ed a spezialists en quai che concerna l'installaziun d'indrizzs da ventilaziun. Sin basa da las cundiziuns da las localitads pon las spezialistas ed ils spezialists recumandar la soluziun optimala.

Vala il scumond da fimar er per la bar d'in hotel, sche quella ha ina buna ventilaziun (localitad che na po betg vegnir serrada separadamain)? È decisiva la tecnica da ventilaziun en quest connex (sutpressiun)?

Gea. Las localitads per las fimadras e per ils fimaders ston esser separadas ermeticamain dals ulteriurs locals tras parts da construcziun fixas e disponer d'ina porta che serra da sasezza.

L'access a las localitads per nunfimadras e per nunfimaders na dastga betg manar tras las localitads per fimadras e per fimaders. Vala quai er per ir a la tualetta?

Gea.

Dastgan vegnir furnidas prestaziuns gastronomicas en las localitads per fimadras e per fimaders?

L'art. 15a da la lescha da sanadad permetta da furnir prestaziuns gastronomicas en las localitads per fimadras e per fimaders.

Tenor l'art. 6 da l'ordinaziun dal cussegl federal davart la protecziun cunter il fimar passiv en localitads per fimadras e per fimaders da manaschis da restauraziun e d'hotel dastgan lavurantas e lavurants vegnir emploiads, sch'els han acceptà ina tala occupaziun.

3. Areal da scola, implants da sport da scola sco er lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils

Tge è in lieu da scuntrada per uffants e per giuvenils?

Lieus da scuntrada per uffants e per giuvenils èn lieus da reuniun da giuvenils, locals da battasendas e.u.v.

Tge è in lieu da tgira per uffants e per giuvenils?

La noziun dal "lieu da tgira" cumpiglia purschidas d'assistenza sco canortas d'uffants pitschens, scolinas, maisas da mezdi e.u.v.

Dastgan vegnir endrizzadas localitads per fimadras e per fimaders sin areals da scola, en implants da sport da scola sco er en lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils?

Sin areals da scola, en implants da sport da scola sco er en lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils èsi scumandà d'endrizzar localitads separadas per fimadras e per fimaders. Questa regulaziun vala cunzunt er per scolas chantunalas che porschan tant la furmaziun obligatorica sco er la furmaziun postobligatorica.

Dastgan las persunas d'instrucziun fimar en las localitads ch'èn reservadas per ellas?

Las persunas d'instrucziun na dastgan betg fimar en las localitads ch'èn reservadas per ellas. Sin areals da scola, en implants da sport da scola sco er en lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils vala in scumond general da fimar.

Dastgi vegnir fimà a l'extern d'areals da scola (p.ex. sin la piazza da pausa) e d'implants da sport da scola sco er da lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils?

Il scumond general da fimar vala er per ils areals externs da la scola, dals implants da sport da scola sco er dals lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils.

Pon las vischnancas prevair excepziuns dal scumond da fimar per areals da scola e per implants da sport da scola sco er per lieus da scuntrada e da tgira per uffants e per giuvenils?

Per arranschaments e per occurrenzas che sa drizzan per gronda part a persunas creschidas u per stabiliments da scola che han sulettamain ina purschida da furmaziun postobligatorica pon las vischnancas permetter excepziuns dal scumond da fimar, sch'i vegn fimà en lieus definids a l'extern dal stabiliment da scola.

En il rom da la permissiun han las vischnancas er da designar ils lieus, nua ch'il fimar è permiss.

4. Execuziun da la protecziun da las nunfimadras e dals nunfimaders

Tge capita, sch'in giast respectivamain sch'ina clienta u sch'in client n'observa betg il scumond da fimar?

Sch'ina fimadra u sch'in fimader n'observa betg il scumond da fimar, sa fa ella u el culpaivel.

Nua po in giast inoltrar in plant, sch'el ha prendì piazza en in local da nunfimadras e da nunfimaders e sche auters giasts n'observan betg il scumond da fimar?

Tar la vischnanca.

Po il giast proceder cunter l'ustiera u cunter l'ustier, sche quella u sche quel tolerescha taciturnamain ch'i vegn fimà en il local da nunfimadras e da nunfimaders? Co ston ins eventualmain proceder? En quest connex interesseschan las obligaziuns exactas da l'ustiera u da l'ustier tar l'execuziun dal scumond da fimar sco er il cumportament activ che vegn pretendì da l'ustiera u da l'ustier en cas da cuntravenziuns da ses giasts.

Sch'il scumond da fimar vegn surpassà, prevesa l'art. 49 al. 3 da la lescha da sanadad mo in sancziunament da la persuna che fima (cf. M 2006-2007, p. 1767). A l'ustiera u a l'ustier sco er a sias collavuraturas ed a ses collavuratur vegni recumandà en lur agen interess da render attents giasts che fiman al scumond da fimar.

Tge capita, sch'ina ustiera u sch'in ustier n'observa betg las prescripziuns da l'art. 4 da l'ordinaziun davart la protecziun cunter il fimar passiv?

La persuna che maina localitads serradas ch'èn accessiblas al public sa fa culpaivla tenor l'art. 49 al. 1 da la lescha da sanadad, sch'ils locals accessorics ch'èn destinads al fimar n'èn betg marcads suffizientamain, sche quests locals importan dapli ch'in terz da la surfatscha da l'entir manaschi, sche l'access a las localitads per nunfimadras e per nunfimaders maina tras las localitads da fimar, sche las localitads per las fimadras e per ils fimaders n'èn betg separadas ermeticamain d'ulteriurs locals tras parts da construcziun fixas, sche las localitads per fimadras e per fimaders na disponan betg d'ina porta che

serra da sasezza, sche questas localitads n'han betg ina ventilaziunuffizienta e sche las nunfimadras ed ils nunfimaders vegnan disturbads tras il fim.

Ston ils manaschis inoltrar ina dumonda tar la vischnanca per ils locals da fimar, en ils quals i vegn servi (obligaziun da dumandar ina permissiun)?

La lescha da sanadad na prevesa betg in'obligaziun da dumandar ina permissiun. I na sto pia betg vegnir inoltrada ina dumonda a la vischnanca, nun che la lescha communalada construcziun u la lescha d'ustaria prevesia ina permissiun obligatorica.

Quant gronda è la multa en cas da cuntravenziuns cunter l'art. 15a da la lescha da sanadad?

La commembra u il commember da la suprastanza communalach'è cumpetent per il sector da la polizia respectivamain las terzas personas ch'èn incaricadas da la vischnanca cun incumbensas da polizia èn autorisads da chastiar surpassaments dal scumond da fimar tenor l'art. 15a al. 1 da la lescha cun ina multa disciplinara da 50 francs. La multa disciplinara dastga vegnir incassada sin il lieu mo, sche la cuntravenziun è vegnida observada da l'organ da polizia sez, sch'ils fatgs èn legalmain e realmain clers sco er sche la persuna fallibla renconuscha ils fatgs che la vegnan renfatschads e sch'ella admetta d'esser culpabla.

Cuntravenziuns cunter l'art. 15a da la lescha da sanadad che na pon betg vegnir liquidadas cun ina procedura da multas disciplinaras vegnan chastiadadas da la vischnanca cun ina multa fin 1000 francs, en cas da repetiziun fin 5000 francs.

Tgi è cumpetent per exequir il scumond da fimar?

Per exequir il scumond da fimar tenor l'art. 15a da la lescha da sanadad, per controllar ch'il scumond da fimar e che las disposiziuns davart la protecziun da las lavurantas e dals lavurants en las localitads ch'èn accessiblas al public vegnian observads e per chastiar cuntravenziuns cunter il scumond da fimar èn cumpetentas las vischnancas.

La controlla da las disposiziuns davart la protecziun da las lavurantas e dals lavurants en las localitads ch'èn accessiblas al public è chausa da l'uffizi chantunal per industria, mastergn e lavur.